

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET**

Den 17. oktober 2017 kl. 09:00 holdt Qeqqata Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Louise Skifte. Doms mænd var [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-MAN-KS 0110-2017

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

[...]

3912 Maniitsoq

[...]

T/U forklarede på grønlandsk, at unnuk taanna P-lu imigassartornikuullutik, ullut siuliini ullorlu taanna inooqatigiinnerliornikuupput. Nammineq siusinnerusukkut P-mik qanoq iliuuseqarfigineqartarnini, tassa patittarneqartarnini, killilersugaanerujussuani, ilaqutaminut ilaginninnissaminut allanullu pulaarnissaminut killilersuinerinut naammatsimalluni, isersimanerminni allat akinianginniassamagu, nammineq killilerlugu, talluatigut pussuarsimallugu qungasiatigullu aamma pussussimallugu. Unnerluussissummi allaqqasut ilumuunngillat, toqqusassinngilaa, patittanngilaa aamma tilluanngilaa. Taamatullu iliuuini immaqa 15 minutsit missaani sivisussuseqarsimasoq. Unnuk taanna aamma P nammineq nakuuserfigeriaraluarpaani, allaat piffissap ilaa nammineq imminut illersorniarluni timaa parnartariaqarlugu, allaat kimmarniarluni pimmani imminut illersorsimavoq. Aqunneqarnini naammagiunnaarlugu killiliisariaqarnikuuvoq.

Inooqatigiinnertik ingerlatikkusullugu siunnersortaraluarpaa aamma imigassamat ikiaroorntumut atuinertik unitsikkusullugu, kisianni P tassunnga isumaqataannngilaq. Miserratinginngilaa nammineq aamma kukkusuteqarami, tassa nammineq immiaqqanik pisisarpoq, imeqatigisarpaa aamma pisumik pisooqataanini nassuerutigalugu.

Ukiup pingajuannut aallartittumik aappariikkaluarput. Massakut najunngillat nammineq ineqalernikuuvoq, aasaq tukkuffiginikuuvaa kisianni aamma misigiunnaarnikuuvaa

aapparitut. Ukiummikkut nikingapput, P imminermiit ukiunik 20-nik angajulliuvoq. Aasaq oqaloqatigiillutik pisoq eqqartulaarnikuuvaat utoqqatserfigeqatigiillutillu isumakkereeqatigiipput, tassanilu aamma paaseqatigiillutik marluullutik kukkusimallutik. U erseqqissaatigilarpaa nammineq ikiaroorartumik atuisuunerulluni P ikiaroorneq ajortop kisianni imigassartortartoq, taakkulu atugarisarsimallugit nammineq ikiaroorluni aappaa imertoq.

U ilisimannittup nassuiaataanut ippigivaa tilluisimanerarmani isassimanerarmanilu, nammineq pussuapallannarnikuuvaa nassuiaanermisut.

Ullut nuanninngitsut amerlaneruneraarmagit tupappoq, nammineq eqqaamagamiuk avannaanit oqaluussigaangami aamma iluarisarmagu isertarluni illu suliarereersoq. P putumagaangami aqitsunguugami, ilaani timini aqussinnaanagu imerniartarfimmi majuartarfikkut allaat nakkakattarsinnaasoq, aamma taakkunannaaniit tilluusai pinngorsimasinnaasut.

Siusinnerusukkut aamma stress piginikuusimavaa, allaat A1-mut aallartitaangajassimalluni. Namminerlu tassunga pisuutinniarneqarnini maluginiarlugu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han sammen med F havde drukket den aften, og i det foregående dage havde de et dårligt samliv. På grund hvad F tidligere havde gjort ved ham, ved at give ham lussinger, sat begrænsninger, så havde han fået nok af, at hun begrænsede ham at se hans familie og andre, og for at undgå, at andre ikke gjorde hævn, så havde han selv sat grænserne ved, at nive hende i hagen og i halsen. Det passer ikke, hvad der står i anklageskriftet, han har ikke taget kvælertag på hende, han gav hende ikke lussinger ejheller knytnæveslag. Den episode hvor han gjorde det varede nok i ca. 15. minutter. Den aften prøvede F også selv at udøve vold mod ham, på et tidspunkt var nødt til at fastholde hende i kroppen for at beskytte sig selv, da hun prøvede at bide i ham havde han beskyttet sig selv. Han blev utilfreds med at hun styrede ham, så han måtte sætte grænser. For at fortsætte med deres samliv, så gav han hende råd om at stoppe deres forbrug af alkohol og hash, men der var F uenig med ham. Han lægger ikke skjul på på, at han også har en del af skylden, fordi han selv køber øl og drikker sammen med hende, og han erkender at han bærer en del af skylden. Det var på tredje år de dannede par. De bor ikke sammen i dag, han har fået sin egen lejlighed, han sov hos hende her i sommer, men følte ikke længere at de var kærester. Der er aldersforskel mellem dem, F er 20 år ældre end ham. De talte sammen i sommers om episoden der skete og undskyldte overfor hinanden og tilgav hinanden, og der var de enige om, at de begge begik en fejl. T gjorde opmærksom på, at det var ham der var forbruger af hash, og F røg ikke hash, men drak, og det var ham der røg og F der drak.

T fandt vidneforklaringen mærkelig, fordi der blev sagt at han tildelte knytnæveslag og lussinger, men han havde kun nivert i hende som han havde forklaret.

Han blev forskrækket over, at hun sagde, at der var mere dårlige dage, såvidt han husker, så sagde hun, at det godt han allerede havde ryddet op når hun kom. F havde meget let ved at blive beruset, og kunne i nogle tilfælde styre sin egen krop, og kunne falde ned ad trapperne på værtshuset, der kunne det blå mærker stamme fra. Hun har også tidligere haft noget stress, sådan, at hun lige var ved at blive sendt til A1. Oh han lagde mærke til, at hun ville give ham skylden for det.

[...]

F/P forklarede på grønlandsk, at unnuk taanna nakuuserfigineqarami angerlarsimaffimmini pisimasoq. Annersartilluni, taamanikkut toqqusassitippoq aamma toqqusassinneqarnermi saniatigut tallumigut tillutsilluni tilluusaqarpoq. Aamma eqqaamavaa ulussamigut talerperlikkut aamma tilluusaqarluni, saamimminillu U toqqusassisimagaani. Taakkua saniatigut paffimmigut tigummisimagaani tassuunalu tilluusarluni, aamma eqqaamavaa kiatini talia sequtseraa. Aamma nakuuserfigineqarnermini eqqaamavaa ujamini sequmissimagunartoq isarussanilu equtissimagai, taakkuli ningaavata iluarsisimagai. Taamatut nakuuserfigineqarnermini patsisaasorivaa U-lu inooriaatsitik assigiinngitsuummata, aapparinnermini nammineq akuerisinnaangisaminik U ikiaroortarpoq aamma nammineq kissaatigigaluarpaa imigassaq angerlarsimaffimmini atugaassanngitsoq.

Ulloq taanna imigassartornikuuvoq annertunngitsumik, pisut eqqaamavai. Nammineq ikiaruunngisaannarpoq.

Majiip aappaani aatsaat unnerluussinini nassuiaateqarfigivaa, unnerluussinissaminut nangaasimagaluarami, misigisimagamili taamaaliortariaqarluni, tassa kiinnamigut attorneqarnikuunermini ersertut amerligaluttuinnarmata unnerluussisimalluni.

Taamanikkut pussuarneqanngilaq. U aapparigallaramiuk nukippassuarnik atuinikuuvoq, allaat stressimik napparsimalernikuulluni.

Aapparigallaramiuk ullut eqqissinartut ikinnerupput, taamanikkut nalinginnaarilernikuuvaa politiit sianeqattarfiginikuugamigit, taavalu inooqatiginerani sapileraangamiuk illikartittarpaa, uteriineratigullu utertittarsimallugu. Soorunami aapparinnermi ullut nuannersortaqarput. Pisup kingorna oqaloqatigeqqinnikuugaluarpaa kisianni oqaloqatigiissutiginikuusatik U-p piviusunngortissanagit. Siorna U siorasaanikuuvaani qimakkaluaruniuk illuni ikuallanniarlugu, taamaatorli qimappaa, annilaangatigerujussuarnikuuvaani aamma ulloq manna tikillugu annilaangasarpoq.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk, at den aften hvor der blev udøvet vold mod hende, så skete det i hendes hjem. Der blev udøvet vold mod hende, hvor der blev taget kvælertag på hende, og derudover fik hun tildelt knytnæveslag i armen hvor hun fik et blåt mærke. Hun kan også huske, at hun havde et blåt mærke på kinden, og at T tog kvælertag på hende med sin venstre hånd. Derudover havde han fastholdt hende i håndledet hvor hun også fik et blåt mærke, og kan også huske, at han ødelagde hendes bluseærme. Og under voldsudøvelsen kan hun også huske, at hendes halskæde var gået i stykker og hendes briller var blevet skæve, men hendes svigersøn havde lavet dem. Hun mener, at grundlaget for voldsoverførelsen kunne være, at de har vidt forskellige indstilling til livet, under deres forhold kunne hun ikke acceptere, at han røg hash, og hun havde ønsket, at der ikke drikkes i hendes hjem.

Den dag havde hun ikke drukket særlig meget, og kunne huske alt hvad der skete. Selv ryger aldrig hash.

At hun først anmeldte ham den 2. maj var fordi, at hun havde nølet, men følte at hun måtte gøre det, da hun fik flere og flere mærker i ansigtet, og derfor anmeldte ham.

Dengang blev der ikke nivert i hende. Hun havde brugt mange ressourcer da hun dannede par med T, sådan at hun også var blevet syg af stress.

Under deres pardannelse var der mindre gode dage, dengang blev det almindeligt for hende at ringe efter politiet, og når hun følte, at hun ikke kunne klare mere, så holdt de pauser, indtil han på vedholdene vis vil tilbage. Selvfølgelig var der også gode dage i deres forhold. Efter episoden havde de en samtale med hinanden, men T kunne ikke virkeliggøre hvad de talte om. Sidste år havde T truet med at brænde hendes hus, men det til trods gik hun fra ham, han har gjort hende rigtig bange og den dag i dag er hun også bange.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at siornatigutut ittumik pineqaatissinneqassagalaruni uninngaarnartut ilatsinnartutut ilerusunnani, taamaassappat suliffeqarniarnissani ajornassammat, sulerusunneruvoq tassani nu naleqquttuutikkaa mianersuqqussummik tunineqarusulluni. Nalunngilaa ajortuliussagalaruni qanoq kinguneqartartut, ilikkareernikuuvaa asuli inuuneqarusugani. Aamma kissaatigivaa piviusunngussasooq, novembarimi naggataaq siusinaarluni pisartakkani pissallugit, tassa sulerusuppoq, kingusinnerusukkut pikkorissarnikkut aamma ilinniagaqarusuppoq, natilerisunngorusunnini angorusukkamiuk.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at hvis han bliver foranstaltet på samme måde som tidligere, så ønsker han ikke at være passiv hvor han ikke lavede noget, så vil det blive svært at have et arbejde. Han vil hellere arbejde og finder det mere passende med en advarsel. Han ved udmærket godt, hvad konsekvensen ville være hvis han begik kriminalitet, Han har lært at han ikke ville have et passivt liv. Og det ønske ønsker han opfyldt. I november får han for sidste gang udbetalt førtidspension, han vil gerne arbejde, og vil tage kurser, han vil gerne være gulvlægger.

[...]

Efter votering afsagdes:

DOM :
(se dombogen)

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11:30

Louise Skifte